

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации **Криворучко Ирины Сергеевны**
«Неологизмы англоязычного делового дискурса: лингвоаксиологический
аспект исследования» по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и
сравнительно-сопоставительная лингвистика
(Краснодар, 2023)

Современная полипарадигмальная лингвистика открывает новые перспективы для изучения традиционных лексических, грамматических и текстовых категорий, для выявления отраженных в языке представлений человека о ценностных установках в рассматриваемом коммуникативном пространстве и описания ментальных механизмов их формирования. Еще в начале 2000-х гг. Е.С. Кубрякова, отмечая связанное с глобализационными процессами «перекраивание языковых картин мира», констатировала повышение интереса человека к понятиям, заимствованным из научных моделей мира, подчеркивала очевидную значимость в этих процессах новой лексики, формирующей новые денотативные пространства – космоса, экологии, новых систем политических и экономических связей. И, как показывают результаты диссертационной работы И.С. Криворучко, процесс обогащения научного и профессионального знания продолжается, при этом пополняется и транснациональный фонд обозначений в экономике, в том числе и за счет композитных и «несколькословных» номинаций, обеспечивающих их семантическую прозрачность. В этом плане **актуальность** рецензируемой диссертации определяется научным интересом к обозначениям не только новых структур знаний, но и обусловленных ими структур мнений и оценок, задающих вектор интерпретации происходящего во всем многообразии его проявлений. Особую актуальность приобретает изучение оценочной составляющей неологизмов делового дискурса, отражающих социокультурные изменения и прагматически обусловленную динамику ценностных ориентаций в сфере бизнеса. Считаю важным отметить, что работа выполнена в русле исследовательской концепции неологии научного руководителя диссертанта

профессора Вероники Викторовны Катерминой, которая была успешно экстраполирована на англоязычный деловой дискурс.

Акцент в работе сделан на комплексном исследовании лингвоаксиологических и функциональных особенностей англоязычных неологизмов в деловом дискурсе, формирующих общее представление о ценностной системе рассматриваемой дискурсивной сферы (с. 8). Подчиненные данной цели пять теоретико-практических задач отражают логическую последовательность научного поиска в соответствии с содержательно-исследовательским направлением паспорта специальности «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика».

Моделирование лингвоаксиологической картины мира современного англоязычного делового дискурса потребовало комплексного многоаспектного подхода в координатах современной прагмалингвистики с применением таких аналитико-методических процедур систематизации и интерпретации неологических номинаций деловой коммуникации, как наблюдение и описание эмпирики, контекстуально-семантический метод, приемы количественного подсчета, методы лингвокультурологического, аксиометрического и морфемного анализа.

Объективность результатов изучения лингвоаксиологических характеристик неологизмов и особенностей их функционирования в деловом дискурсе обеспечивается актуальной теоретико-методологической базой, комплексным подходом, взаимодополняющими методами анализа, аутентичным текстовым и лексикографическим материалом на английском языке, репрезентативной картотекой материала (1200 единиц анализа), публичной апробацией основных положений работы на конференциях различного статуса. Анализ поддерживается на всех этапах богатым иллюстративным сопровождением, работа насыщена интересными примерами, снабженными грамотным лингвопрагматическим комментарием. **Достоверность** основных наблюдений и выводов подтверждается количественными данными (абсолютными и относительными) по всем

аспектам анализа новой бизнес-лексики, а также двумя информативными диаграммами.

Научная новизна исследования определяется, в первую очередь, многоаспектным системным описанием новой лексики англоязычного делового дискурса. Так, в ходе анализа осуществлена классификация включенной в картотеку новой бизнес-лексики по тематическому, функционально-прагматическому и семантическому критериям. Основным научным достижением И.С. Криворучко можно считать произведенное в работе моделирование ценностной картины современного англоязычного делового дискурса, повышающее, несомненно, теоретическую значимость работы и открывающее возможность его использования для изучения новой бизнес-лексики в других лингвокультурах.

Представленное к защите исследование дополняет новыми наблюдениями концепции отечественной неологии, лингвоаксиологии, делового дискурса, лингвокультурологии, функциональной прагмалингвистики. **Теоретическая ценность** диссертации определяется описанными в работе механизмами формирования новых единиц деловой коммуникации, обладающими значительной объяснительной силой, а также обозначенным семантико-аксиологическим потенциалом новой бизнес-лексики.

Положительной оценки заслуживает композиционная структура и представление исследовательских процедур: на первом этапе были освещены общеметодологические и теоретические проблемы изучения дискурса с акцентом на деловом и профессиональном общении, а также неологии и неологических процессов в сфере бизнеса, лингвоаксиологии (глава 1), далее была осуществлена тематическая классификация неологизмов, которые на завершающем этапе исследования были подвергнуты детальному лингвоаксиологическому анализу (глава 2). Объем работы составляет 186 стр., включая список использованной научной литературы (246 наименований на русском и иностранных языках). Попутно отметим, что отсутствие

самостоятельной рубрики несколько затрудняет общее представление о материале исследования.

Считаю целесообразным, не описывая содержание каждой главы, остановиться на характеристике основных результатов диссертационного исследования, свидетельствующих об инновационном характере работы, доказанности вынесенных на защиту шести положений и, соответственно, о **личном вкладе** И.С. Криворучко в разработку значимых для теории языка проблем неологических процессов в сфере деловой коммуникации.

1. Определена динамика словообразовательных моделей англоязычных неологизмов, установлены и снабжены примерами наиболее продуктивные способы образования новой деловой английской лексики (раздел 1.2).

2. На иллюстративных контекстах показано, что появление неологизмов в языке обусловлено во многих случаях изменением ценностных предпочтений членов социума, актуализирована роль морфологических признаков в формировании аксиологического потенциала исследуемых единиц (раздел 1.3).

3. Комплексное изучение неологизмов и других инноваций позволило не только классифицировать на разных основаниях новые номинации в сфере бизнес-коммуникации, но и установить механизмы когнитивно-образной обработки актуальной информации, на основе которых были более четко определены функциональные параметры и аксиологический потенциал неологизмов (2.1).

4. Определены и снабжены числовыми данными 4 тематические группы, репрезентативные в количественном и коммуникативно-прагматическом плане: номинации участников делового дискурса; номинации видов деловой деятельности; номинации, описывающие деловые ситуации; неологизмы, отражающие особенности взаимоотношения участников делового дискурса, подвергнутые лингвоаксиологическому анализу во второй главе (2.2 – 2.5).

5. Обоснована и апробирована в исследовательской главе градуально-оценочная шкала выявления аксиологического потенциала и ценностной

характеристики новых слов и выражений по параметру нейтральная/ позитивная/негативная оценка.

6. Определены ценностные индикаторы каждой тематической группы, показана степень их влияния на ценностное сознание участников современного англоязычного делового дискурса.

7. В результате комплексного анализа (семантического, морфологического, дискурсивного) делового дискурса обозначены основные положительно- и отрицательно-оценочные параметры достаточно противоречивой ценностной картины современного англоязычного делового дискурса.

8. Обоснована тенденция постепенного отказа от клишированности и официальности бизнес-сферы, свидетельствующая об экспрессивизации делового дискурса и приоритете когнитивно-мыслительной обработки информации в оценочном ключе с акцентом на ценностях и антиценностях.

Особый интерес в социолингвистическом плане представляют наблюдения и выводы И.С. Криворучко, касающиеся ценностных сдвигов, динамики ценностей и антиценностей современного делового дискурса, обусловленных, как это показано в работе, сложностью экономических условий, новыми тенденциями развития, сочетанием индивидуальных и общественных ценностных приоритетов (стр. 92-93, 115-116, 136-137, 150-151), которые обобщенно представлены в 3 и 4 положениях на защиту. Выделяя приоритетные ценности бизнес коммуникации, диссертант пытается наметить контуры образа идеального участника делового дискурса, а также бизнеса как созидательной и объединяющей силы в современном мире.

Практическая значимость рецензируемой работы заключается в том, что привлеченные к анализу словарные и текстовые материалы, а также результаты комплексного лингвоаксиологического анализа деловых неологизмов могут оказаться полезными при разработке и чтении вузовских курсов лексикологии, стилистики английского языка, в спецкурсах по прагмалингвистике, в лексикографической практике, а также при написании

курсовых и выпускных квалификационных работ. Авторская картотека единиц анализа представляет несомненный интерес для специалистов в области специального экономического перевода.

И.С. Криворучко продемонстрировала умение критически работать с отечественной и зарубежной лингвистической литературой, связанной с проблемами делового дискурса, неологии, аксиологической лингвистики, прагмалингвистики, теории коммуникации, обосновывать свои наблюдения, делать научно значимые обобщающие выводы, касающиеся особенностей современного состояния и перспектив развития ценностной картины мира англоязычного делового дискурса.

Изложенные нами положения свидетельствуют о несомненной актуальности и востребованности, а также теоретической значимости и научной новизне рецензируемой работы. Вместе с тем, в диссертации И.С. Криворучко присутствуют некоторые дискуссионные моменты, на которые необходимо обратить внимание, чтобы прояснить авторскую позицию по некоторым вопросам.

1. Положительной оценки заслуживает авторская картотека новых слов англоязычного делового дискурса, которую, на наш взгляд, можно было бы вынести в отдельное приложение. Термин «неологизм» трактуется в работе достаточно широко: это не только новая лексика, но и привычные слова и фразы, которые получили новые значения или функции (с. 33). При этом несомненный интерес представляет вопрос о критериях новизны, которые были использованы при отборе единиц анализа: каковы критерии включения единиц анализа в картотеку и едины ли они для всех включенных в картотеку номинаций.

2. На с. 28 отмечена ключевая роль когнитивных пространств участников общения, которые отражают специфику их внутренних миров. Уточните трактовку понятия «когнитивные пространства» в корреляции с деловым дискурсом.

3. Современного специалиста и профессиональное сообщество в целом,

как показано в работе, характеризует активная познавательная деятельность, стремление выразить свое отношение к обозначаемому, часто с использованием средств вторичной номинации, отражающих новые структуры мнений, оценок и миропонимания в целом. В работе много примеров стилистически и прагматически маркированной лексики, метафорическое переосмысление обозначено при этом одним из продуктивных способов образования неологизмов в деловом дискурсе (с. 47). Интерес представляет вопрос о месте и функциях метафорических переносов в 4 выделенных тематических группах. Какая их них и почему, по мнению диссертанта, наиболее репрезентативна в реализации данной модели образования неологизмов?

4. В силу моей профессиональной деятельности интерес представляет авторский перевод примеров. Диссертантом проделана кропотливая и высокопрофессиональная работа по переводу словарных статей и текстовых фрагментов с английского языка на русский. Однако с некоторыми предложенными версиями можно согласиться лишь отчасти. Так, на с. 100 в контексте *...from small shops or individual sellers* дается перевод: *...в небольших магазинах или у отдельных продавцов* с утратой семы индивидуального предпринимательства, хотя здесь можно было бы использовать буквальный перевод: *у индивидуальных или частных продавцов*. На с. 117 номинация *registered dietitian* представлена как *зарегистрированный диетолог*, речь идет, очевидно, о *дипломированном* или *лицензированном диетологе*. На с. 125 контекст *...closure of many physical shops* передан как *заккрытие многих физических магазинов*, скорее это *магазины товаров для дома*.

Поставленные вопросы и высказанные замечания не затрагивают основной концепции и не снижают положительного впечатления о диссертации И.С. Криворучко, так как они носят дискуссионный и рекомендательный характер. Стиль изложения отвечает требованиям научно-исследовательской работы.

Диссертация имеет достаточную апробацию, автореферат в полной мере отражает основное содержание работы, а 10 научных публикаций, в числе

которых 4 статьи в периодических изданиях, рекомендованных ВАК РФ, дают полное представление об основных положениях исследования и его инновационном характере.

По избранному объекту изучения и аспектам его анализа диссертационная работа И.С. Криворучко соответствует области исследования, представленной в **паспорте специальности 5.9.8.** – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (Лингвистика языка и лингвистика речи. Речевая деятельность и использование языка. Лингвистика дискурса и лингвистика текста. Теоретические проблемы текста и дискурса.).

Таким образом, диссертационное исследование Криворучко Ирины Сергеевны «Неологизмы англоязычного делового дискурса: лингвоаксиологический аспект исследования» является самостоятельной завершённой научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи, имеющей важное значение для современной антропоцентрически ориентированной филологической науки, соответствует паспорту заявленной специальности, а также критериям, установленным Положением о присуждении ученых степеней, утвержденным Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842 (в действующей редакции), а ее автор И.С. Криворучко заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

17 января 2024 г.

Доктор филологических наук (10.02.19 – теория языка),
профессор, зав. кафедрой теории и практики перевода
ФГАОУ ВО «Северо-Кавказский
федеральный университет»



С.В. Серебрякова



Контактная информация:

Серебрякова Светлана Васильевна, ФГАОУ ВО «Северо-Кавказский федеральный университет», 355009 г. Ставрополь, ул. Пушкина, 1, Тел. рабочий (8652) 33-02-27, E-mail: kafedra.tipp@mail.ru, Официальный сайт организации: <http://www.ncfu.ru>